

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ  
БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

**ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ И ПРАКТИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ  
РАЗВИТИЯ СОВРЕМЕННОЙ ГУМАНИТАРНОЙ НАУКИ**

*Материалы  
VIII Международной научно-практической конференции  
(г. Уфа, 29 апреля 2022 г.)*

**Уфа  
РИЦ БашГУ  
2022**

УДК 802/809.1-52070

ББК 81.2

Т33

*Печатается по решению кафедры русской и сопоставительной филологии  
факультета башкирской филологии, востоковедения и журналистики.*

*Протокол № 10 от 19.05.2022 г.*

**Редакционная коллегия:**

д-р филол. наук, профессор **Ф.Г. Фаткуллина** (отв. редактор);  
д-р филол. наук, профессор **Г.Г. Хисамова** (зам. отв. редактора);  
канд. филол. наук, доцент **А.С. Махмутова**;  
канд. филол. наук, доцент **Л.Н. Ишмуратова**;  
канд. филол. наук, доцент **И.Г. Кульсарина**;  
канд. филол. наук, доцент **Л.А. Пермякова**;  
канд. филол. наук, доцент **Р.Ш. Усманов**;  
канд. филол. наук, доцент **Д.Д. Хисамова**;  
канд. филол. наук, ст. преп. **Л.Р. Шамсутдинова**

**Т33 Теоретические и практические проблемы развития современной гуманитарной науки:** материалы VIII Международной научно-практической конференции (г. Уфа, 29 апреля 2022 г.) / отв. ред. Ф.Г. Фаткуллина. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2022. – 288 с.  
ISBN 978-5-7477-5500-0

Сборник материалов конференции содержит статьи, посвященные актуальным проблемам современной гуманитарной науки: языковой и дискурсивной деятельности, переводу и межкультурной коммуникации, литературоведению и коммуникативным процессам в журналистике.

Материалы сборника представляют интерес для специалистов в области филологии, лингвистов, литературоведов, переводчиков, а также для студентов, магистрантов и аспирантов филологических факультетов.

Мнение редколлегии может не совпадать с мнением авторов материалов.

УДК 802/809.1-52070

ББК 81.2

ISBN 978-5-7477-5500-0

© БашГУ, 2022

Д.И. Медведева  
канд. филол. наук, доцент УдГУ,  
г. Ижевск, Россия  
Е.А. Маркелова  
студентка 4 курса УдГУ,  
г. Ижевск, Россия

## НОВЕЙШИЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ В РЕЧИ РУССКОГОВОРЯЩИХ ВИДЕОБЛОГЕРОВ В ВЕЛИКОБРИТАНИИ И США

*Статья посвящена изучению англицизмов в речи русскоязычных видеоблогеров, обучающихся в Великобритании и США. Рассматриваются типы заимствований по степени ассимиляции в принимающем языке, их фонетическая адаптация и причины их употребления в речи*

**Ключевые слова:** заимствования, ассимиляция, билингвизм, видеоблогеры  
*The paper analyses Anglicisms in the speech of Russian-speaking video bloggers studying in Great Britain and in the USA. The types of borrowings according to the degree of assimilation in the host language, their phonetic adaptation, and the reasons for their use in speech are considered*

**Key Words:** borrowings, assimilation, bilingualism, video bloggers

Глобализация и бурное развитие информационно-коммуникационных технологий в XXI веке способствует притоку в русский язык большого числа англицизмов. В данной статье анализируются англицизмы в речи блогеров – носителей русского языка в возрасте от 18 до 35 лет, билингвов, одинаково свободно владеющих русским и английским языками. Под билингвизмом, вслед за У. Вайнрайхом, мы понимаем практику попеременного использования индивидом в общении двух языковых систем [1]. Материалом исследования являются 183 языковых единицы, употребленные в 23 видеороликах с видеохостинга YouTube. Видеоблоги ведутся на русском языке с периодическим спонтанным переключением на английский язык и обратно, что принято называть переключением языкового кода [4, 310]. Опираясь на классификацию заимствованных языковых единиц по степени ассимиляции [3, 158-159], мы распределили англицизмы, употребляемые блогерами, по следующим группам.

1) Варваризмы, или иноязычные вкрапления (44%) – заимствованные из чужого языка слова или выражения, не освоенные языком-реципиентом и чаще всего воспринимаемые как чужие, инородные: *gym* (спортзал), *facilities* (удобства), *permit* (разрешение), *notes* (заметки), *reliable* (надежный), *helpdesk* (стойка информации), *vocabulary* (словарный запас), *pigeonhole* (почтовый ящик), *ресёрч* (от *research* – исследование), *фэйл* (от *fail* – неудача, провал), *хэлпер* (от *helper* – помощник), *international students* (иностранные студенты) и др. Здесь и

далее русскими буквами переданы языковые единицы, произнесенные блогерами с русским акцентом (их в нашем материале выявлено 43%), а в английской орфографии – сказанные в соответствии с нормами английского произношения (57%). Особую группу среди варваризмов составляют этикетные слова и фразы *hello, hey, how are you, welcome*, этикетные обращения *Mr, Mrs, Ma'am*.

2) экзотизмы, или слова-реалии (25%) – слова, используемые для номинации специфики быта и уклада жизни в иноязычной культуре. В соответствии с классификацией по В.С. Виноградову [2, 104-111] в нашем материале выделяются бытовые реалии *cottage* (небольшой частный дом), *chimney breast* (выступ в кладке для дымохода), *rail card* (скидочная карта для проезда в Лондоне), *northern line* (черная ветка лондонского метро), *master bedroom* (главная спальня), в том числе гастрономические реалии *блюбберри* (от *blueberries* – голубика, *скаллопы* (от *scallops* – гребешки), *romaine lettuce* (салат ромэн), ономастические реалии *St Patrick's Day* (день св. Патрика), *Изи джет* (от *Easy Jet* – название европейской бюджетной авиакомпании), *British Museum* (Британский музей). Реалии государственно-административного устройства и общественной жизни в основном представлены устойчивыми словесными комплексами, относящимися к системе образования: *personal statement* (мотивационное письмо для поступления в вуз), *Great Point Average* (средний балл), *optional practical training* (дополнительное практическое обучение по выбору студента), *transferable skills* (навыки широкого применения), *gap year* (промежуточный год между окончанием школы и поступлением в вуз, как правило, с выездом за границу) и др.

3) собственно заимствования (31%) – иноязычные единицы, которые ассимилировались либо находятся в процессе ассимиляции в принимающем языке. Данные слова более или менее активно употребляются в речи не только русскоязычных граждан, проживающих за рубежом, но и россиян: *account, couch surfing, апартаменты, байк, барбекю, бизнес-план, блогинг, дедлайн, дисклеймер, каршеринг, клининг, лоукостер, локдаун, мессенджер, онлайн-тренинг, рибай, топ, тренд, тьютор, тюнинг, фастфуд, экспат, ангрейдить, хайповать* и др.

В результате исследования мы пришли к следующим выводам. Наличие в речи варваризмов и экзотизмов объясняется влиянием господствующей языковой среды, а также желанием говорящего заявить о своей вовлеченности в новое для него национально-культурное сообщество и продемонстрировать свою причастность к неродной культуре, ощущаемой как престижная. Также, по нашему предположению, употребление отдельных англицизмов может быть обусловлено их прозрачной внутренней формой, заключающей в себе яркую и порой неожиданную для носителя русского языка образность (*gap year, pigeonhole, chimney breast*). Фактор экономии речевых средств действует в отношении всех трех видов заимствований, однако большую роль он играет при использовании экзотизмов, так как, при отсутствии эргономичных эквивалентов,

для передачи их значений средствами русского языка потребовались бы пространные пояснения. Кроме того, многие из инокультурных реалий, обозначаемых экзотизмами, были впервые встречены блогерами в стране миграции, так что русский перевод им неизвестен и, как правило, в нем нет прагматической необходимости. Варваризмы, к которым легко подобрать эквивалентное русское слово или словосочетание, по количеству слогов опять-таки меньше, чем русские эквиваленты. Переключение языковых кодов в наибольшей степени имеет место при употреблении в речи именно варваризмов, или иноязычных вкраплений.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Вайнрайх У. Языковые контакты: состояние и проблемы исследования. Киев: «Вища школа», 1979. 264 с.
2. Виноградов В.С. Введение в переводоведение (общие и лексические вопросы). М.: Издательство института общего и среднего образования РАО, 2001. 224 с.
3. Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н. Ярцева. М.: Сов. энциклопедия, 1990. 685 с.
4. Auer P. From Code-switching via Language Mixing to Fused Lects: Towards a Dynamic Typology of Bilingual speech. *International Journal of Bilingualism*, 1999. 309-332.

© Медведева Д.И., Маркелова Е.А., 2022

## СОДЕРЖАНИЕ

1	Абделрахман М.Д., Фефелова Г.Г. ЛИЧНЫЕ ИМЕНА АРАБСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ.....	3
2	Авила Торрес Т., Сулейманова А.К. ОБРАЗ СЕМЬИ В РУССКИХ И ИСПАНСКИХ ФРАЗЕОЛОГИЗМАХ.....	5
3	Алабед Алтаббал А., Сулейманова А.К. ОСОБЕННОСТИ «КРАСНО ГОВОРИТЬ» В АРАБСКОМ ЯЗЫКЕ.....	7
4	Ахмадиев Р.Б. О ПОЭТИКЕ ДРАМАТУРГИИ ФЛОРИДА БУЛЯКОВА.....	10
5	Ахметова Г.А. АНТИГЕРОИЧЕСКАЯ КОНЦЕПЦИЯ ИСТОРИИ В РОМАНЕ Л. Н. ТОЛСТОГО «ВОЙНА И МИР»: СПОР С ГОМЕРОМ.....	13
6	Ахметова Г.А. МЕТАФОРА «ЖИЗНЬ – ИГРА» В РАССКАЗЕ В. П. АКСЕНОВА «ПОБЕДА».....	16
7	Ахметшина А.С. ЭКСКУРСИЯ ДЛЯ РЕЦИПИЕНТОВ РАЗНЫХ КУЛЬТУРНЫХ СООБЩЕСТВ.....	19
8	Ахметьянова Н.А. ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ ТРАНСФОРМАЦИЯ ЭТНИЧЕСКОГО МЕДИАЛАНДШАФТА РЕСПУБЛИКИ БАШКОРТОСТАН .....	25
9	Бычкова В.С. ВЕРБАЛИЗАЦИЯ ВНЕШНОСТИ ПРОВИНЦИАЛКИ В РУССКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЕ.....	28
10	Ван Сюензяо МЕХАНИЗМ ОТОБРАЖЕНИЯ МЕТАФОРИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ В ТРАДИЦИОННОЙ КИТАЙСКОЙ МЕДИЦИНЕ.....	31
11	Винникова М.П., Николайца К.П. СПЕЦИФИКА ПЕРЕВОДА АНГЛИЙСКОЙ ОБЩЕСТВЕННОЙ РЕКЛАМЫ.....	35
12	Воробьев В.В. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОНЦЕПЦИЯ В.ФОН ГУМБОЛЬДТА.....	37
13	Вяткина А.И. ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПРОГМАТОНИМОВ-ФИКТОНИМОВ В НАЗВАНИЯХ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ.....	40
14	Гарипова Г.Р., Азнабаева А.Ф. ТРАКТОВКА ПОНЯТИЯ «ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА».....	43
15	Гареева Г.Н., Исхакова Й.К. НӘЖИБ АСАНБАЕВТЫҢ “ҚЫҢҒЫРАУ СӘСКӘ” ДРАМАҒЫНДА МӨХӘББӘТ ОБРАЗЫ.....	45
16	Гареева Г.Н., Култаева Г.Ю. ИДЕЯ И ТЕМАТИКА В ПРОИЗВЕДЕНИИ АМИР АМИНЕВА АЛБАСТЫ.....	49
17	Гареева Г.Г., Сатвалова И.Я. .Н. МУСИНДЫҢ “КАЛА СЕБЕНЕ” ӘСӘРЕНДӘ СИМВОЛИК ОБРАЗДАР.....	51
18	Гәрәева Г.Н., Хәйруллина Ғ.Ф. НОҒМАН МУСИНДЫҢ “КИТМӨ, КИТМӨ ҺАНДУҒАС” ӘСӘРЕНЕҢ СЮЖЕТЫ ҺӘМ КОМПОЗИЦИЯҒЫ.....	55

19	<b>Гареева Г.Н., Хафизова З.С.</b> РИНАТ КАМАЛ ПОВЕСТАРЫНДА СОЦИАЛЬ ПРОБЛЕМАЛАРЗЫН ХУДОЖЕСТВОЛЫ САҒЫЛЫШЫ (ХУДОЖЕСТВЕННОЕ ОТРАЖЕНИЕ СОЦИАЛЬНЫХ ПРОБЛЕМ В ПОВЕСТЯХ РИНАТА КАМАЛА).....	58
20	<b>Гильмитдинова А.М.</b> ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ПОЭЗИИ Э.Э. КАММИНГСА.....	61
21	<b>Гилязиева Г.З.</b> ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ПАРАГМАТИЧЕСКИХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ НЕТОЧНОГО ИЗМЕРЕНИЯ ШИРОКИЙ/УЗКИЙ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО И ТАТАРСКОГО ЯЗЫКОВ).....	63
22	<b>Горбунов Н.А.</b> К ВОПРОСУ О РОЛИ СТИЛИСТИЧЕСКИХ ПОМЕТ ПРИ ОПИСАНИИ ИНВЕКТИВНОЙ ЛЕКСИКИ.....	65
23	<b>Демидкина Д.А., Марзоева И.В.</b> ОБ ИСТОРИИ ПОНИМАНИЯ ЗНАЧЕНИЯ ПЕРФЕКТА И ЕГО ФУНКЦИОНИРОВАНИИ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ.....	69
24	<b>Дин Хао</b> ЯЗЫКОВАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА КЛЮЧЕВЫХ СМЫСЛОВ СЛОГАНОВ АВТОМОБИЛЬНОЙ РЕКЛАМЫ В РОССИИ.....	72
25	<b>Дубровская К.А.</b> АНАЛИЗ ПАРЕМИЙ ТЕМАТИЧЕСКОЙ ГРУППЫ «РОДНЯ» В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ.....	75
26	<b>Дун Сяобин</b> ПРОИСХОЖДЕНИЕ НАЗВАНИЯ «КИДАНИ» В КОНТЕКСТЕ КИТАЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ.....	79
27	<b>Ермолаева Ю.А., Фефелова Г.Г.</b> ТРАНСФОРМАЦИЯ ПРЕЦЕДЕНТНОГО ТЕКСТА В ЗАГОЛОВКАХ (ПО МАТЕРИАЛАМ ИНТЕРНЕТ ИЗДАНИЯ “КОММЕРСАНТЬ”).....	81
28	<b>Жумабаева Ж.С., Фаткуллина Ф.Г.</b> ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ КОНЦЕПТА “ГОРЕ” В РУССКОМ, АНГЛИЙСКОМ И НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКАХ.....	85
29	<b>Закамулина М.Н.</b> АДВЕРБИАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ АСПЕКТУАЛЬНЫХ ЗНАЧЕНИЙ (на материале татарского языка).....	89
30	<b>Закамулина М.Н.</b> РЕФЕРЕНЦИАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ФОРМЫ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ТАТАРСКОГО ГЛАГОЛА.....	92
31	<b>Закирьянов К.З.</b> ИЗУЧЕНИЕ ЯЗЫКОВ В СИСТЕМЕ ГУМАНИТАРНОГО ОБРАЗОВАНИЯ ШКОЛЬНИКОВ.....	95
32	<b>Зубайдуллаев И.А.</b> ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕВОДА КОРАНА (КУРЪАНА): ИСТОРИЯ И ПЕРСПЕКТИВЫ.....	99
33	<b>Ильсובה С.В., Болотова А.Ю.</b> ЭТИКЕТНЫЕ РЕЧЕВЫЕ ФОРМУЛЫ В РУССКОМ И КИТАЙСКОМ ЯЗЫКАХ (НА МАТЕРИАЛЕ WESHAT).....	103
34	<b>Исмагилова А.И., Ишмуратова Л.Н.</b> ОТРАЖЕНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ В РУССКОЙ И	

	БАШКИРСКОЙ ЯЗЫКОВЫХ КАРТИНАХ МИРА. ПРЕДМЕТЫ ОДЕЖДЫ.....	107
35	<b>Ишмуратова Л.Н.</b> ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ ЛИМНОНИМОВ РЕСПУБЛИКИ БАШКОРТОСТАН.....	109
36	<b>Ишмуратова Л.Н.</b> ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ (НА МАТЕРИАЛЕ ЛИМНОНИМОВ РУСПУБЛИКИ).....	111
37	<b>Казанцева Е.А.</b> РУССКИЕ ПОЛИТИЧЕСКИЕ НЕОЛОГИЗМЫ 2022 .....	114
38	<b>Казакулова А.Г.</b> ПОНЯТИЕ “РЕКЛАМА”В СОВРЕМЕННОМ ЯЗЫКОЗНАНИИ И ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ РЕКЛАМНЫХ ТЕКСТОВ.....	117
39	<b>Калугина М.П.</b> ПРОЯВЛЕНИЕ СЕМАНТИЧЕСКОГО ПОЛЯ КОНЦЕПТА «СЕМЬЯ» В РУССКОМ И ЯПОНСКОМ ЯЗЫКАХ (В СОПОСТАВИТЕЛЬНОМ АСПЕКТЕ).....	120
40	<b>Канафина А.Р.</b> ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОЕ ОСМЫСЛЕНИЕ КАТЕГОРИИ ПРОСТРАНСТВА В АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ.....	122
41	<b>Канафина А.Р.</b> ЯЗЫКОВАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ЛЕКСЕМ С ПРОСТРАНСТВЕННЫМ ЗНАЧЕНИЕМ В НАРОДНЫХ СКАЗКАХ РУССКОГО И БАШКИРСКОГО ЯЗЫКОВ.....	126
42	<b>Коновалова И.О.</b> РОЛЬ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОЙ ЛЕКСИКИ И ПОДКАСТОВ В ФОРМИРОВАНИИ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ.....	130
43	<b>Косс Е.В.</b> ПРОБЛЕМЫ ТЕОРИИ НОМИНАЦИИ В ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ОБРАЗОВАНИИ.....	134
44	<b>Кукасова Д.Г., Сулейманова А.К.</b> РАЗВИТИЕ ТЕРМИНОВЕДЕНИЯ КАК НАУКИ.....	137
45	<b>Кульсарина И.Г.</b> «БАШКИРСКИЙ ТЕКСТ» В РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ XX ВЕКА: СТРУКТУРА, СЕМАНТИКА И ЭВОЛЮЦИЯ.....	140
46	<b>Кульсарина И.Г., Кунсувакова А.Н.</b> КОНФЕССИОНАЛЬНАЯ ЛЕКСИКА В ПРОЗЕ С. П. ЗЛОБИНА.....	143
47	<b>Кульсарина И.Г., Хусанова Г.Н.</b> БАШКИРСКАЯ НАЦИОНАЛЬНАЯ КАРТИНА МИРА В ТВОРЧЕСТВЕ П. И. ДОБРОТВОРСКОГО.....	146
48	<b>Кумсук К.</b> ВОЗДЕЙСТВУЮЩИЕ РЕЧЕВЫЕ СТРАТЕГИИ И ТАКТИКИ В МЕДИЦИНСКОМ ДИСКУРСЕ: ВОЗМОЖНОСТИ ЛЕКСИКИ (НА МАТЕРИАЛЕ ПЕЧАТНОЙ ПРОДУКЦИИ КЛИНИКИ «СОН»).....	149
49	<b>Курочкина А.В.</b> «ЖЕНСКАЯ ПРОЗА» КАК ЯВЛЕНИЕ СОВРЕМЕННОЙ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....	152
50	<b>Лоуренсу Кассуле Эбу, Фефелова Г.Г.</b> ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ СТИХОТВОРЕНИЯ “МОЯ ЗЕМЛЯ-АНГОЛА”.....	154



51	<b>Лутфуллина Г.Ф., Лопатина А.О.</b> КОМБИНАТОРНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ ОТГЛАГОЛЬНЫХ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ С СУБСТАНТИВАМИ АСПЕКТУАЛЬНОЙ СЕМАНТИКИ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ.....	156
52	<b>Майэрхали Даулань, Сакаева Л.Р.</b> ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ МЕДИКО-РЕКЛАМНОГО ДИСКУРСА В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ.....	160
53	<b>Марзоева И.В., Демидкина Д.А.</b> ОПРЕДЕЛЕНИЕ АЛЛОЦЕНТРИЧЕСКОЙ РЕФЕРЕНЦИАЛЬНОЙ ТОЧКИ ВРЕМЕННОГО ПЛАНА БУДУЩЕГО КАК ОДНА ИЗ ВАЖНЕЙШИХ СОСТАВЛЯЮЩИХ АДЕКВАТНОГО ПЕРЕВОДА В РАМКАХ ПРЕПОДАВАНИЯ ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ.....	164
54	<b>Матвеева О.Н.</b> СЕМАНТИКА УМОЛЧЕНИЯ В ТВОРЧЕСТВЕ Е.ЗАМЯТИНА КАК АКТИВНОЕ СРЕДСТВО ВЫРАЗИТЕЛЬНОСТИ.....	166
55	<b>Махмутова А.С.</b> ЛЕКСИКА ВОСТОЧНОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ В РУССКИХ ПЕРЕВОДАХ ХАНСКИХ ЯРЛЫКОВ.....	169
56	<b>Махмутова А.С.</b> РЕГИОНАЛЬНАЯ ЛЕКСИКА ТЮРКСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ В РУССКОЙ РЕЧИ.....	172
57	<b>Махмутова А.С., Степанова К.А.</b> РЕЧЕВЫЕ ОСОБЕННОСТИ РЕКЛАМЫ СФЕРЫ ВНУТРЕННЕГО ТУРИЗМА.....	175
58	<b>Махмутова А.С., Якупова Л.</b> ФУНКЦИИ АНТРОПОНИМОВ В ПОСЛОВИЦАХ И ПОГОВОРКАХ.....	177
59	<b>Медведева Д.И., Маркелова Е.А.</b> НОВЕЙШИЕ ЗАЙМСТВОВАНИЯ В РЕЧИ РУССКОГОВОРЯЩИХ ВИДЕОБЛОГЕРОВ В ВЕЛИКОБРИТАНИИ И США.....	180
60	<b>Михайлова М.Ю.</b> СРЕДСТВО РЕПРЕЗЕНТАЦИИ МИРА ИНОБЫТИЯ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ.....	183
61	<b>Мухаметзянова Р.И., Даминова Л.Г.</b> СПЕЦИФИКА ПЕРЕВОДА ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ НА ПРИМЕРЕ ТВОРЧЕСТВА ДЖОНА ФАУЛЗА.....	186
62	<b>Немич Н.Н.</b> ИЗМЕНЕНИЕ В ЯЗЫКЕ СОВРЕМЕННОЙ РОССИЙСКОЙ ПРЕССЫ: ИЗУЧЕНИЕ ВОПРОСА.....	189
63	<b>Никогосян А.А.</b> ЛЕКСЕМЫ-НАИМЕНОВАНИЯ ПРАЗДНИКОВ КАК ЧАСТЬ АРМЯНСКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЫ МИРА.....	192
64	<b>Паршина О.Д.</b> СЕМАНТИЧЕСКАЯ НЕОПРЕДЕЛЕННОСТЬ В КАТЕГОРИЗАЦИИ ПРОСТРАНСТВА.....	195
65	<b>Пермякова Л.А.</b> РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА КОНЦЕ 19 – НАЧАЛА 20 ВВ. И ПРОБЛЕМА ЭМАНСИПАЦИИ ЖЕНЩИНЫ.....	198
66	<b>Полякова Е.В.</b> ОСОБЕННОСТИ ЯЗЫКА СРЕДСТВ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ.....	201

67	<b>Пэй Шосин.</b> СТРУКТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ОФОРМЛЕНИЯ ЗАГОЛОВОЧНОГО КОМПЛЕКСА.....	203
68	<b>Русаква М.М., Московина Е.И.</b> ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ В МЕДИЦИНЕ И МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ.....	206
69	<b>Русаква М.М., Русаква Д.А.</b> ТОРГОВОЕ НАИМЕНОВАНИЕ ЛЕКАРСТВЕННЫХ ПРЕПАРАТОВ.....	209
70	<b>Сакаева Л.Р., Менсах Д.</b> РАЗМЫШЛЕНИЯ О ПАТРИАРХАТЕ В ТРАДИЦИОННЫХ ОБЩИНАХ «ГА» ГАНЫ: НА МАТЕРИАЛЕ ПАРЕМИЙ.....	212
71	<b>Сакаева Л.Р., Хуснуллина Д.Р.</b> ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ЯЗЫКОВОЙ ИГРЫ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ НА МАТЕРИАЛЕ СМИ.....	215
72	<b>Сакаева Л.Р., Цыганова А.С.</b> ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА РЕКЛАМНЫХ СЛОГАНОВ С АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ.....	217
73	<b>Сираева Р.Г.</b> ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ-СОМАТИЗМЫ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИЕ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫЕ СПОСОБНОСТИ ЧЕЛОВЕКА В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ.....	221
74	<b>Сулейманова А.К., Садыкова Н.А.</b> МЕТАФОРИЗАЦИЯ КАК ПРОДУКТИВНЫЙ СПОСОБ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЙ НОМИНАЦИИ .....	225
75	<b>Терёхина А.С.</b> ОСОБЕННОСТИ БЛОГЕРСТВА В РОССИИ И УЗБЕКИСТАНЕ: ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ.....	229
76	<b>Тухтамишева Р.Р.</b> РЕЧЕВЫЕ ОШИБКИ В ИНТЕРЕТ-ОБЩЕНИИ.....	231
77	<b>Фаткуллина Ф.Г.</b> ЛИНВОКУЛЬТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ .....	236
78	<b>Фаткуллина Ф.Г.</b> ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ ПОЛИТИКА В АСПЕКТЕ ЛИНВОКУЛЬТУРОЛОГИИ.....	239
79	<b>Федотова А.А.</b> ЛЕКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ФУНКЦИОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧЕСКОЙ КАТЕГОРИИ УЖАСНОГО В ДИЛОГИИ «УБЫР» Ш. ИДИАТУЛЛИНА И РАССКАЗЕ «УПЫРЬ» А.К.ТОЛСТОГО.....	243
80	<b>Фефелова Г.Г., Ермолаева Ю.А.</b> МЕЖЧАСТЕРЕЧНОЕ ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПОЛЕ “СМЕХ”.....	245
81	<b>Хайдарова С.М., Фаткуллина Ф.Г.</b> ЛЕКСИКА АРАБСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ В ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИХ ТЕКСТАХ.....	248
82	<b>Хакимьянова Л.Р.</b> МОДНЫЕ СЛОВА В СРЕДСТВАХ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ КАК ОТРАЖЕНИЕ АКТУАЛЬНЫХ ПРОЦЕССОВ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ НА ПРИМЕРЕ ГАЗЕТЫ «КОМСОМОЛЬСКАЯ ПРАВДА».....	251
83	<b>Хаматшина Ю.Р., Ишимуратова Л.Н.</b> ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ОРОНИМОВ РЕСПУБЛИКИ БАШКОРТОСТАН.....	254

84	<b>Хисамова Г.Г.</b> НОВЫЕ ПОДХОДЫ В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА СТУДЕНТАМ-ФИЛОЛОГАМ НАЦИОНАЛЬНОГО ОТДЕЛЕНИЯ.....	257
85	<b>Хисамова Г.Г.</b> О СПЕЦИФИКЕ РЕЧЕВОГО ПОВЕДЕНИЯ ПЕРСОНАЖЕЙ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ: ЛИНГВОПРАГМАТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ИССЛЕДОВАНИЯ.....	260
86	<b>Хисамова Д.Д.</b> ФОНЕТИЧЕСКАЯ ИНТЕРФЕРЕНЦИЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ.....	264
87	<b>Хохлова А.А.</b> РЕАЛИЗАЦИЯ ФОНОВОЙ ИНФОРМАЦИИ КУЛЬТУРНОГО, ИСТОРИЧЕСКОГО И МЕМОРИАЛЬНОГО ХАРАКТЕРА В ЭРГОНИМАХ .....	266
88	<b>Шамсутдинова Л.Р., Усманов Р.Р.</b> ФОРМЫ РАБОТЫ НАД ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИМИ ТЕКСТАМИ НА ГУМАНИТАРНЫХ ФАКУЛЬТЕТАХ.....	270
89	<b>Юмагулова Э.Д.</b> ПРОБЛЕМА ОТЛИЧИЯ ПОСЛОВИЦ И ПОГОВОРК ОТ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ.....	273
90	<b>Янбаев И.К., Байбулдина Н.И.</b> Ж. КЕЙЕКБАЕВТЫҢ “ТУҒАНДАР ҺӘМ ТАНЫШТАР” РОМАНЫНДА КАЙҒЫ БЕР ХАЛЫК ИЖАДЫ ЖАНРЗАРЫНЫҢ КУЛЛАНЫЛЫШ ҮЗЕНСӨЛЕКТӨРЕ.....	275